

# КАРПАТСКА РУСЬ

## KARPATSKA RUS'



SECOND CLASS POSTAGE PAID AT LINDEN, NJ AND OTHER MAILING ADDRESSES

Ч9 АППЕНТАУН Н.ДЖ. 28ГО АПРЕПЯ 2000, ALLENTOWN NJ APRIL 28, 2000, VOL. LXXIII, NO. 9

ІВАН РУСЕНКО

Продовження з газети КР № 8

З той поїздки привезла я антологію лемківської дитячої поезії "Мамко, купи мі книжку", яку видало об'єднання Лемків у Польщі. Подарував мені ту книжку упорядник Петро Трохановський. Тут вміщені вірші більше двадцяти авторів. Серед них майже півтора десятка поезій Івана Русенка. Упорядник про него пише: "Велика душа нашого народу. Після будителів 18-го століття у нашому столітті лише йому надано звання, писане з великої букви-Учитель. Його біографію знає кожен, хто з любові і переконання носить ім'я Лемко.

Згодом я дізналася, що найбільше написав він у 20 и 30 роки. Його перу належать сотні віршів, байок, прози. Талановитий художник, він малював Лемківські пейзажі, побутові картинки, карикатури. А як палкий музикант, Іван Русенко записував народні пісні. Написав він ще песу "Вертеп у Карпатах". Так, він всім своїм серцем, всіма поривами своєї душі був віданий лемківському люду, закинутому межі Beskidy з часів Київської Русі. Фондація дослідження Лемківщини у Львові готує збірку віршів і байок Івана Русенка. Тут буде вміщено репродукції його картин, рисунків. З сторінок майбутньої книжки поет не раз промовлятиме виршами у наш сьогоднішній день:

Як пташкам повітря, як риbam вода,  
Так Лемкам потрібна єдність і згода.  
Бо вишитки жиеме в біді, недолы -  
Ци то православний, ци греко-католик.

Ірина Чертик

(Виступ по Львівському радіо 1 лютого 2000 р. Ірини Чертик, мама якої родом з Коростенки).



### Встреча друзей русинов.

В понедельник, 28 февраля, в зале московской гостиницы «Университетская» (Паломнического центра Московского Патриархата) состоялось первое открытое собрание Общества друзей Карпатской Руси имени Ф.Ф. Аристова. Всего присутствовало около 40 человек, включая представителей духовенства и научной общественности. После предначинательной молитвы, сотворенной духовником Союза православных братств о. Кириллом Сахаровым, вечер открыл секретарь-координатор Союза православных граждан В.В. Лебедев, предоставивший помещение для этой встречи. Затем ведение собрания было передано известному историку В.Л. Махначу. Основным же выступлением, задавшим тон последующим докладам, стала речь председателя Общества доктора ист. наук Т.Ф. Аристовой, рассказавшей о своем отце – профессоре Ф.Ф. Аристове и познакомившей присутствовавших с карпаторусским вопросом.

С приветственным словом обратились известный политолог кандидат ист. наук Н.А. Нарочницкая и бывший российский консул во Львове доктор ист. наук А.В. Ковалев, передавший теплые напутствия Обществу от имени Института стран СНГ и лично его директора К.Ф. Загулина. Отец Кирилл и редактор газеты «Русский Вестник» А.А. Сенин поделились своими воспоминаниями о первом знакомстве с Закарпатьем и Пряшевщиной. Обстоятельный доклад по истории и нынешнему состоянию Православия на Подкарпатской Руси подготовил заместитель председателя ОДКР К.А. Фролов, принимавший самое активное участие в организации мероприятия. М.Ю. Дронов выступил с коротким сообщением об истоках карпатоведения в России, осветив контакты Общества со всемирным русинским движением. Много сделавший для русинов С.В. Шарапов поведал о своей издательской деятельности. С особым интересом было воспринято выступление гостя из края – закарпатского архивиста В.М. Разгулова.

Собрание, прошедшее в чрезвычайно дружественной атмосфере, резко осудило украинскую политику по отношению к русинам, а также великороссам, живущим на Украине. Были приняты проекты обращений ко Святейшему Патриарху Алексию о скорейшей канонизации сонма карпаторусских святых и к и.о. президента В.В. Путину с просьбой о защите Православия и национальных интересов карпаторусского народа на Украине.

секретарь ОДКР им. Ф.Ф. Аристова Михаил Дронов.



- 1730 -

Славный русский полководец Александр Васильевич Суворов родился в 1730 року в Москві, и коли йому не было

ище рока, он был перевезеный отцом в село Кончанске, недалко от місточка Боровичи, Новгородской губернии, в родове помістьє Суворовых.

Семья Суворовых належала до небогатого дворянского роду. Отец Сандра — Василий Иванович почал службу при Петрі I с простого солдата и до часу, коли родился йому сын Александр, дослужился рангы прапорщика Преображенского полка.

Маленький Александр, по пересказам памятавших го, был хилый, худой и слабый здоровьем хлопчик. Отец Сандра ани не думал зроби́ти сына военным. Старый Суворов думал устроити го в канцелярию даякого министерства. Сандер показувал великы способности до чужеземных языков. Но його мечтом было стати военным. Цільми годинами юный Суворов мог просижувати над книжками, в котрых росповідали о походах и битвах великих полководцев. Он сам мечтал о военных подвигах и вперто гартувал себе. Не было такого потока або горы, котрой не облазил бы мальчик. Вдрапеса, бывало, на высоке дерево и колышеса там на самом верху. Або вскочит на неосідланого коня и жене, што силы. Плавал он прекрасно и купался до самых заморозков. Часами в докучливый осенний дождь, в слоту, а то и ночью в часі бури он босо утікал в ліс и вертал дому премерзлый и промокший до нитки.

Коли отец журил го за то, Сандер отповідал:

— Солдат должен привыкати ку всему.

\* \* \*

- 1800 -

Едного разу к Василию Ивановичу Суворову приіхал його старый друг, негр Абрам Петрович Ганнибал, любимец и

выхованок Петра Первого, прадід гениального русского поэта Александра Сергеевича Пушкина.

— А где-ж Сандер? — звідал Ганнибал у Василия Ивановича.

— Певно, знов в своей комнаткі, с книгами возится. Просто сил ніт порадити з ним. З дітми не бавится, ку гостям не выходит, який-си отлюдок...

— Штож, зайду, посмотрю на него. Давно не виді́л го, — рюк Ганнибал.

Ганнибал застал Сандра лежати на подлогі среди мап и книжок. Ту был географичный атлас, описания жизни полководцев и други книжки на русском и чужеземных языках.

Ганнибал звідал го:

— Сандер, ци ты наравду читаеш тоты книжки?

— Всьо уже прочитал, дядюшка, — отпові́л Суворов.

— И по-німецкы?

— Так!

— Такого я ище не виді́л! — воскликнул Ганнибал. — В твои рокы дворянчики паничы ище сидят и зубрят: "буки-аз", або, розвісивши уха, слушают сказкы о Бові-королевичу. А кто рисувал для тебе тоты мапы?

— Я сам, дядюшка.

— Ну, Сашенька, ты молодец! — Ганнибал поцілувал хлопца в чело. А што ты такой печальный?

— Батюшка не любит моих занятий. Он не хоче, абы я был военным.

— Зато нич. С твоим батюшкой я поговорю.

Василий Иванович послушал рады Ганнибала, и через рок Сандра записали простым солдатом Семеновского лейб-гвардии полка. Стал солдатом Александр Суворов, коли минуло му пятнадцат літ. В казармі Суворов познакомился з людми, с котрыми потом ділил славу и недостатки. Девять літ Суворов был простым солдатом. Офицером зроби́ли го только в 1754 року—йому тогда шол двадцет пятый рок. В тоты часы його ровесники из богатых дворянских родов были уж полковниками и генералами.

#### Суворовска школа

Суворов, всю жизнь мечтавший о военных походах и битвах, первый раз принял участие в бою при селі Кунерсдорф. Было то в августі 1759 року. Русскы одержали блестящу побѣду над войсками прусского короля Фридриха II, котрого уважали за непобѣдимого. Всюду, где появился Суворов, русским войскам товаришила победа. Храбрость Суворова замітили, и по окончанию войны он получил чин полковника.

Ставши командиром Суздальского піхотного полка, Суворов начал осуществлять то, о чом он так давно снил. Нова Ладога, где стоял Суздальский полк, в коротком часі перемінилася на школу военной штуки. Подручников не было. Суворов написал подручник арифметики (рахунков) и сам учил в школі.

Всіми способами Суворов розвивал в людях прикметы, потребны в бою. В часі похода увидит ров, поведе через ров. Замітит горб — поведе через горб. Ріка, болото — для него всьо едно. Суворов не лем командувал, но и все сам показувал примір, як пересилати перешкоды. Особливу увагу Суворов звертал на ночны учения.

Ноч. Всі заснули. По алярму Суворов поднимал свой полк и выступал в поход. Стремительность, з яком посувалися суздальцы, вызывала загальне удивление. В день робили верст по пятьдесят. На ночлег войска раскладелись табором, прямо в полю, расставляючи варту. Училися суздальцы непрерывно — зимом и літом, днем и ночью. Наука приходила нелегко, но Суворов все подбодрявал своих солдат: "Легко в науці, тяжко в походе; тяжко в науці — легко в походе."

Далій буде.



## До Лося!..

Рідна моя Лемківчино!  
Яка ты прекрасна  
І любима ты нам, лемкам,  
Як і маты власна.

Тоты слова лежат на серцы тых вшиткых лосянів, што то на літны місяці прїїжджают з ріжных, навет з далеких міст, до Лося на Лемківчину. Прїїжджают, ведены тугом за рідным селом, горами, здоровым гірским повітрям. Але не тилько. Тут своїми мыслями і роздумами вертают в давнішы передвоенны часы, коли-то в Лося діялися великы річы. О Лося писали ріжны люде дуже богато, навет книжки мож найти о Лося. Але то вшитко односится до Лося - так повісти - мазярского, Лося - што занималося вандруючом торговльом смарами і мазьом (славны мазяре), отже Лося матеріальной

культуры. Не найдете натоміст матеріалів о Лося великой духовной культуры. А в тий галузі осягнення Лося маюот великий вымір. Для того звертамы до учасника і свідка заразом того всего, што діялося в Лося на суспільно-культурній ниві, Любомири Фуртак.

-Од чого зачнеме?

-Я думам, же нам треба зачати од школы, яко жерела значущих культурных подій в Лося. Отже по першій світовій войні лосяне будують велику одноповерхову муровану школу. Бодай єдину в своїм роді на цілій Лемківчині, што запевнювала навчания трьом учителям. На Лемківчині в меджевоенном періоді в нормі были школы з єдным, а уж в найліпшим разі з двома учителями. В тій новопобудованій школі призначено єдну салю на суспільны цілы, видовища, культурны імпрезы і т.д.. В ній побудовано сцену.

-Добрі, што вы зачали од будовы. Кажде добре діло зачинатся - як бы повісти - од фундаментів. На таких основах вырастут добры овочы. Але може бы вы припомнули собі на початок дяку популярну пісню з вашої молодости.

-Чом ні?

Як я ішов з Дебречына до Хусту, Нашов я там вышываную хусту. Ой ци мила, ци не мила ей шила. Лем бы она, лем бы она вышываная была! Видите, лосяне іздили зі своїма смарами по цілой австрійско-угорской монархії. Трафляли і на Венгрію до Дебречына як і до Хуста.

-Але вертайме до школы: розумію, же в Лося уж є нова школа, сцена і што дальше?

Далій буде



## ВЕСІЛЬНИЙ СТАРОСТА

составил

Наум Недоля, Нью-Йорк  
1910 год

Продовження з газети КР № 5,6,7,8.

Дают: винця, пивця, соды,  
А кто хоче, то и воды.  
От такой-то наш молодой  
Придбав для нас всі выгоды  
А молода пані наша  
Наварила котел мяса,  
Та и шинки накупила,  
Щоб нас только тут приймила.  
Тепер всіх только тут приймила.  
Тепер всіх нас запрашае  
На вечеру. - Каждый знае,  
Що за тое долгом нашим  
Дякувати им тимчасом.  
А ще треба и то знати,  
С молодою - всі гуляти!  
-В сліды идіть всі за мною  
На скок, на два, с молодою!  
Подскочітси, погуляйте  
И за тое доляр дайте,  
-Ба и больше мы приймаем,  
Навіть сотку,-мы не дбаем,  
Старостина, наша пані  
С тарілкою собі стане,  
Грошей полно набирае,  
Тай ще красно заспівае.  
-Так ті наши грошенята  
Пріймуть честно молодята.  
Най хоснують их счастливо  
Щоб всегда ся им счастило.  
Им потреба на се, на то,  
Требань мають богато.  
Треба: стола, лавки, крісла,  
Тай снарядов до ремісла,  
Треба ліжка и зеркала,  
Щоб молода втіху мала.  
Треба горщка и рыночки,  
А за рочок - колысочки...  
-Чи не правда, шляхта проста,  
Що вам каже пан староста?  
-А видите,- правда щира,  
Що я казал днес и вчера.  
-Тепер мені, музыченько,  
По нашому,- а дробненько,  
Бо староста гуляв буде,  
Подивитесь, богме, люде!

Музыка грае коломыйку, а староста танцюе з молодою и приспівуе, а по танцю платить доляра або, по крайной мірі, полдоляра на руку свашки, котра в товаристві молодого стоить с тарелем и собирае жертвы. -По окончанію того молодята дякують сердечно за жертву и запрошують всіх на вечеру.

На першом місці сідае молодой, праворуч него молода, а дальше коло них весільна дружина и гости.

При вечери услугують дружбы припрошуючи всіх до їдженя и питя. При тім дотепкують, жартують, о сколько можна, що надае весільной вечери свой властивый настрой.

Подчас того подносяться тоасти в честь молодят и всіх гостей, почавши от найстарших, а скончивши на

наймолодших подростках.

Староста наливає до своей чарки, встае и голосить:

Колько капель в моей чарці,  
Колько людей на ярмарці,  
Колько звiзд на неба своді,  
Колько рыбы есть в моря воді,  
Только літ я молодятам  
Жичу в счастью проживати.  
На потіху святой Руси  
На погібель Ей врагам,  
Най каждый пье и закусить,  
-Всі так роблять, як я сам!  
Славно, славно, по нашому  
Заспіваймо молодому  
И молодой.- От днесь до віка  
Жійте, на многая літа!

По переспіваном многолітствію всі сідають и заідають, при чім мужчины, сидячи в товаристві женщин, должны услугувати своим товаришкам, при котрых их посадили.

Тоасти и многолітствія подносяться що хвиля в честь, то молодят, то их родычей, то господаря або господини, то снов для весільной дружины, так, чтобы гости як найчастіше сміхом и оплесками переривали гамор веселящихся, бо тім вдоволяються и гости и молодятам не так сумно, не так тяжко на серцях, коли окружае их громада веселых людей, тогда и сирота забывае, що есть сиротою, що сама на світі без потіхи ни батька ни матери.

Музыка пригравае, отвітно до пісень, яки при столі заводять свашки, дружки и инши дівчата.

Сміст тих пісень звичайно образы з доброго и примірного житя в супружестві, або полны жалю за утратою одной (молодой) з дівочого товариства. Тую послідную співають близки товаришки молодой, котрым отповідае піснею сама молода або свашка в ей имени, що и на будуще житье их буде тішитись давными споминами, давным способом товариского житя.

Подчас вечери собирають дарунки для молодят, але лише тогды, коли весілье отбываеся в приватной хаті, без музыки.

Кроми того музыканты, на свою користь "выгравають" поодинокю гостей, при чім каждый гость вручае першому музыкантову 5 -10 центов або кидають на басы.

Вечера продолжаеся часом до 9 -10 години вечером, або приняты танці и гости забавляються вже на гали аж до конца весіля.

В яку годину по вечери наступае, так зване "чепленье", "завиванье" молодой, то значить сміна фризур на

знак, що молода от той поры буде вже зачислятись не до дівчат, а до жінок.

В старом краю при чепленью, гдекуда подстригають молодой волосье и закладают на голову чепец, от того пошла назва "чепленье", а тут в Америці, выключно в тім одном случаю, не наследуют люди глупства и не сдраджують своего привязаня к забобонам и их сил.

Хвиля чепленья, то одна из найвеселіших частей весіля отбываеся с полным гумором и найгучніше, найвеселіше.

Тут на знак старосты, старша свашка с колькома женщинами - нечаяно обступляют молодую, лапаются за руки, замыкають ей в колесо, як при коломыйці, танцюють кругом ней и співають:

Тепер ты нам Марусенько  
В руки ся попала,  
Тай же твоя гарна коса  
Пропала, пропала.

Вчера сь еще дівчила,  
Больше вже не будеш  
И от ныні до старых баб  
Зачислятись будеш.

Памятай си Марусенько,  
Що тобі співають,  
Що ти плетуть стари бабы,  
-Вінок понижають.

Памятай си Марусенько,  
Що-сь с тобою стане,  
Як на вінку барвіночок,  
На твоим совяне.

Бодай тебе Марусенько  
Гуска ногів копла,  
Що ти собі тай выбрала  
Гарненького хлопа.

Там на горі калинонька  
Будемо ей рвати,  
Будем нашу молодую  
Зараз завивати.

Розчешем ей гарну косу  
Помнем волосьечко,  
Позрываем вінок, цвієы,  
-Так, так Марусечко.

Подайте нам молодого,  
Бо нам го потреба,  
Будемо му выстеляти  
Дорогу до неба.

Далій буде

## НАРОДНІЯ СКАЗКИ АЛЕКСЕЯ РЕМИЗОВА

## ГЛУХАЯ ТРОПОЧКА

Жили сосіди, два охотника, и такіє пріятели, водой не разольешь, ходили за охотой, тім и жизнь свою проводжали.

Идут они раз лісом, глухою тропочкой, повстрічался им старичок. И говорит им старичок:

-Не ходите этой тропочкой, охотники!

-А что, дедушка?

-Тут, други, через эту тропочку лежит змія превеликая, и нельзя ни пройти ни проехать.

-Спасибо тебе, дедушка, что нас от смерти отвел.

Старик и пошел - не узнали, за простого человека сочли, а это был сам Николка милостивый, угодник.

Постояли охотники, подумали.

-А, что, говорят, нам какая вещь - змія! Не с пустыми руками, эвона добрато! Как не убить змію?

Не послушали старика, пошли по тропочке и зашли в чащу дремучую. А там превеликій бугор казны на тропочке.

И разсмѣхнулись пріятели:

Вон оно что, старый хрен, нассказал! Кабы мы послушались его, он бы казну и забрал себе, а теперь нам ее не прожить!

Сіли и думают, что ділать: уж больно велика казна, на себе не дотащить.

Один и говорит:

-Ступайка, товарищ, домой за лошадью, на телеге ее и повезем, а я покараулю. Да зайди, брат, к хозяйке к моей, хлебца кусочек привези, есть чтот-то хочется.

Пошел товарищ домой, приходит домой, да к жене:

-Тут-то, жена, что нам Бог-то дал!

-Чего дал?

-Кучу казны превеликую: нам не прожить, да и детям-то будет и внучатам останется. Затопи-ка поживее печь, замеси лепешку на яде, на зелье. Надо: пріятеля угощу.

Ну, баба смекнула, ждять себя не заставила: живо лепешка поспіла на яде, на зелье. Завернула лепешку, положила ему в сумку. Запряг он лошадь и поехал.

А товарищ там, сидючи над золотой кучей, о своем раздумался, зарядил ружье и думает:

"Вот как пріедет, я его и хлопну - все деньги- то мои! А дома скажу, что не видел его!"

Подъезжает к нему пріятель, он прицелил да и хлоп его, а сам к телеге, да прямо в сумку, проголодался очень, - лепешечки поел и тоже свалился.

А казна так и осталась никому.

## ЗАРЯ ПЕРЕГОРЕЛАЯ

Мало мы чего знаем и понятіем к чему что не больно богаты, а помочать, когда чего не знаеш, на это нас нет.

Пахал Кузьма пашню, измаялся. И вечер стал, заря перегорала, а Кузьма все пашет. И попадаетея ему на встречу старичок: смотрит куда-то, будто о чем задумал.

-Скажи, говорит, Кузьма, к чему это заря перегорает?

-Да к несчастью, старинушка, - отвітил Кузьма.

Старичок его за руку, да через оглоблю, перевел через оглоблю - оборотил конем и ну на нем землю пахать.

Перегорела заря, звезды небо усіяли, місяц вон-а где стал, когда кончил старичек пахать - а это сам Никола был угодник. И уж еле поплелся Кузьма, и опять ему старичок навстречу.

-Ну, Кузьма, к чему заря перегорает?

А день стоит светлый да теплый.

Тут Кузьма - вечерошное-то ему, ой, как засело! - и повинился, что не знает.

-То-то, не знаеш, а коли чего не знаеш, о том молчи! - сказал старичек и пошел - и пошел наш угодник уму-разуму учить нас, на думу ленивых, гнівный, карать неправду, милостивый, жалеть и собирать нас разбродных.

## СПРАВЕДЛИВЫЙ СУДЬЯ

Один богатый турок стратил в дорозі мішок, в котором находилося 200 дукатов. Оголосил о своей сгубі и обіцял тому, кто найде и принесе мішок с дукатами дати половину за налізне.

За пару дней приходит один матрос и приносит ему мішок и хоче половину дукатов. Але скупий турок не хотіл ему той нагороды дати и выдумал, что в мішку кромі грошей был еще и "даймонд":

-Ты вынял с мішка дорогій камень. Отдай камень, то я тобі дам половину грошей.

-В мішку ніякого дорогого камня

не было. Дай мні мою нагороду - говорил матрос. Долго они спорили, аж в конці пошли в суд. А судья выслушал обоих, говорит турку:

-Ты говориш, что в мішку были дукаты и дорогій камень?

-Так - твердит турок.

-А матрос нашол мішок, в котором были лем дукаты, а не было камня. С того выходит ясно, что мішок не твой. И ты оголоси еще раз о твоей загубі, а може еще кто принесет. А ты - говорит судья матросу - задержи свою находку при собі, а коли через два місяцы никто другій не столосится, то мішок и дукаты твои.

## НА БАЛУ

Дама танцуе с каваліром и говорит ему:

- Мой муж страшно подозрительный, и потому я танцую только с некрасивыми мужчинами.

-То дуже хорошее правило, - отвітил кавалер: - Я тоже не танцую с красивыми дамами.

## НА БРАТСКОМ МИТИНГІ

Один член критикуе старое правление и называет старых урядников "злодіями", а при конці говорит так: "Старых злодіев треба выгнати, а на их місто выбрати новых.